

ДОГОВОР № 1
об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдоперевод)

г. Уфа

« 01 » 01 2026 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волжский государственный университет водного транспорта», (ФГБОУ ВО «ВГУВТ»), именуемый в дальнейшем «Заказчик» в лице директора Уфимского филиала Ахмадеевой Фариды Шариповны, действующего на основании доверенности от 15.04.2025 г. № 39 с одной стороны, с одной стороны, и Региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» по Республике Башкортостан (далее - РО ООИ «ВОГ» по РБ), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Шевниной Ольги Вячеславовны, действующей на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по прямому и обратному переводу разговорной речи на русский жестовый язык (сурдоперевод) (далее - «услуги») по заявкам Заказчика на условиях, предусмотренных техническим заданием (Приложение 1 к настоящему Договору), а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

1.2. Срок оказания услуг: с даты заключения договора по 31 декабря 2029 года.

1.3. Место оказания услуг: город Уфа Республики Башкортостан.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (не менее чем за два рабочих дня) подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по сурдопереводу.

Заявки подаются Заказчиком путем направления сообщения на адрес электронной почты bashvog@yandex.ru / телефонного сообщения на номер 89631336540, 83472846646.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Оказывать услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика. Сурдоперевод осуществлять переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком), имеющим соответствующее образование и квалификацию.

2.3.2. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.3.3. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

3. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость Услуги составляет 1000,00 (одна тысяча) рублей в час (Приложение 2 к Договору). НДС не облагается на основании ст. 346.11 гл.26.2 НК РФ. Цена договора является твердой и определяется на весь срок исполнения договора, за исключением случаев, предусмотренных положениями статьи 95 Федерального закона от 05.04.2013 г. № 44-ФЗ.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится за фактически оказанные услуги в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг на основании счета, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

3.3. Источник финансирования: Средства от иной приносящей доход деятельности.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с Федеральным законом «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации № 181-ФЗ от 24.11.1995 (с изменениями и дополнениями), государственной программой Российской Федерации «Доступная среда», законодательством Российской Федерации.

4.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до " 31" декабря 2029 г.

5.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

6. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

6.1. При исполнении своих обязательств по Договору стороны, их работники, представители и аффилированные лица не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату денежных средств или иных ценностей любым лицам, чтобы оказать влияние на их действия или решения с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иными противоправными целями.

6.2. Также стороны, их работники, представители и аффилированные лица при исполнении договора не осуществляют действия, квалифицируемые российским законодательством как вымогательство взятки или предмета коммерческого подкупа, коммерческий подкуп,

посредничество в коммерческом подкупе, дача или получение взятки, посредничество во взяточничестве, злоупотребление должностными полномочиями, незаконное вознаграждение от имени юридического лица.

7. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Заказчик:

Заказчик: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волжский государственный университет водного транспорта» (ИНН 5260001076 КПП 027543001)

Юр. адрес 603951, Нижегородская обл., г Нижний Новгород, ул. Нестерова, д 5 (Уфимский филиал)

Почтовый адрес: 450017, Республика Башкортостан, город Уфа, улица Ахметова, дом 275, Тел./факс т.(347)215-14-00, электронная почта: uf-vsuwti@uf-vsuwti.ru

Р/счет 03214643000000010100

ОКЦ № 6 УГУ Банка России//УФК по Республике Башкортостан, г Уфа

К/счет 40102810045370000067

БИК 018073401

Исполнитель:

Региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» по Республике Башкортостан, (ИНН 0276016230, КПП 027601001)

Юридический адрес: 450098, г. Уфа, ул. Комсомольская, д. 167/2, кв. 37.

Почтовый адрес: 450098, г. Уфа, ул. Комсомольская, д. 167/2, кв. 37.

Тел. 8 (347) 284-66-46, 284-55-22, Электронная почта: bashvog@yandex.ru

Башкирское ОСБ № 8598 Сбербанка России, р/с 40703810506000101201, к/сч 30101810300000000601, БИК 048073601, ОКПО 3972364, КПП 027601001, ОКВЭД 91.33, ОГРН 1030200003041, ОКТМО 8070100.

К Договору прилагаются:

Приложения: № 1-техническое задание;

№ 2-расчет стоимости услуг;

№ 3-карточка сведений об исполнителе.

ПОДПИСИ СТОРОН:

Заказчик:


Ф.Ш. Ахмадеева

Гл. бухгалтер У. Жусупов

Исполнитель:


О.В. Шевина

ст. 6011
О.В. Шевина

Расчет стоимости услуг

Наименование услуги	Ед. изм.	Цена за ед., руб.
Прямой и обратный перевод разговорной речи на русский жестовый язык	час	1000,00


НДС не облагается на основании ст.346.11 гл.26.2 НК РФ.

Заказчик:

 / Ф.Ш. Ахмадеева /



Исполнитель:

 / О.В. Шевнина /

